

**PAPER-III**  
**FRENCH**

**Signature and Name of Invigilator**

1. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_
2. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_

Roll No. 

--	--	--	--	--	--	--	--

  
(In figures as per admission card)

Roll No. \_\_\_\_\_  
(In words)

**J 3 9 1 1**

Time : 2 1/2 hours]

[Maximum Marks : 200

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 19

**Instructions for the Candidates**

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answer to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.  
**No Additional Sheets are to be used.**
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
  - (i) To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
  - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your Name, Roll Number, Phone Number or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, or use abusive language or employ any other unfair means, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc., is prohibited.**

**परीक्षार्थियों के लिए निर्देश**

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुए रिक्त स्थान पर ही लिखिये ।  
**इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है ।**
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
  - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
  - (ii) **कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चेक कर लें कि वे पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।**
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है ।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर नियत स्थान के अलावा अपना नाम, रोल नम्बर, फोन नम्बर या कोई भी ऐसा चिह्न जिससे आपकी पहचान हो सके, अंकित करते हैं अथवा अभद्र भाषा का प्रयोग करते हैं, या कोई अन्य अनुचित साधन का प्रयोग करते हैं, तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित किये जा सकते हैं ।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें ।
8. **केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।**
9. **किसी भी प्रकार का संगणक (केलकुलेटर) या लॉग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।**

## **FRENCH**

### **PAPER – III**

**Note :** This paper is of **two hundred (200)** marks containing **four (4)** sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

Cette épreuve de **200 points** comprend **quatre (4)** sections. Les candidats doivent répondre à toutes ces questions selon les instructions données.

**SECTION – I**

**Note :** This section consists of **two (2)** essay type questions **of twenty (20)** marks each, to be answered in about **five hundred (500)** words each. **(2 × 20 = 40)**

Cette section comprend deux rédactions **de 20** points chacune et d'environ **500** mots.

1. « Le XVII<sup>e</sup> siècle est l'âge d'or du théâtre français. » Commentez.

**OU**

«La Révolution française a établi un nouvel ordre. » Elucidez.

**OU**

Quels sont les problèmes spécifiques à la traduction littéraire ?

**OU**

En vous appuyant sur un manuel de votre choix, commentez sur le rôle de l'enseignant et du matériel pédagogique dans l'approche communicative.

**OU**

« La linguistique est une étude scientifique de la langue. » Commentez.







2. « La littérature est un reflet de la société » dit Mme de Staël. Démontrez la validité de cette expression.

**OU**

« La France, est-elle un pays de culture ou d'industrie ? » Qu'en pensez-vous ?

**OU**

« Une unité de traduction est difficile à définir. » Expliquez.

**OU**

D'après vous, qu'est qu'une activité créative ? Quelles sont les activités créatives qu'on pourrait proposer dans un cours de FLE en Inde ?

**OU**

Elaborez la contribution d'un linguiste de votre choix à l'étude de la linguistique.









## SECTION – II

**Note :** This section contains **three (3)** questions from each of the electives/specializations. The candidate has to choose only ONE elective / specialization and answer all the three questions from it. Each question carries **fifteen (15)** marks and is to be answered in **300** words. **(3 × 15 = 45)**

Cette section **comprend 3** questions sur chaque spécialisation. Répondez à toutes les trois questions d'une seule spécialisation. Chaque réponse ne doit pas dépasser **300** mots et **porte 15** point. **(3 × 15 = 45)**

### Elective - I LITTERATURE

3. « Guy de Maupassant : conteur/romancier. » Illustrez.
4. Démontrez comment l'humanisme est traité dans la littérature française.
5. « *Le Petit Prince* est un ouvrage universel ». Qu'en pensez-vous ?

### Elective – II TRADUCTION

3. Définissez la traduction oblique et élaborez ses divers procédés.
4. Quelles sont les différences entre un texte pragmatique et un texte littéraire ?
5. Le rôle de la traduction dans un monde mondialisé. Commentez.

### Elective – III LINGUISTIQUE

3. « La langue est un instrument de communication imparfait mais valable ». Commentez.
4. Élaborez les diverses fonctions d'une langue développées par Jakobson.
5. «La phrase est une organisation hiérarchisée de constituants». Élaborez.

### Elective – IV CIVILISATION

3. Les questions de l'âge de retraite et de la sécurité sociale en France actuelle.
4. La colonisation et l'immigration en France.
5. L'impact de la Première guerre mondiale sur la société française de l'époque.

### Elective – V METHODOLOGIE DU FLE

3. Décrivez les caractéristiques d'une activité communicative à l'aide des exemples.
4. Quelles sont les différentes aides pédagogiques qu'on pourrait utiliser dans un cours de langue ?
5. Comment organiseriez-vous la 1<sup>ère</sup> leçon (ou la leçon zéro) de français.



















**SECTION – III**

**Note :** This section contains **nine (9)** questions of ten marks, each to be answered in **fifty (50)** words. **(9 × 10 = 90)**

Cette section comprend **neuf (9)** de dix points chacune. Chaque réponse ne doit pas dépasser **50** mots. **(9 × 10 = 90)**

6. Qu'est-ce que le surréalisme ?

7. L'enseignement de la grammaire explicite et implicite.





10. Expliquez la double articulation.

11. Elaborez brièvement la philosophie de Voltaire dans « *Candide* ».







**SECTION – IV**

**Note :** This section contains **five (5)** questions of **five** marks each based on the following passage. Each question should be answered in about **thirty (30)** words. **(5 × 5 = 25)**

Cette section comprend **cinq (5)** questions basées sur le texte ci-dessous. La réponse à chacune de ces questions ne doit pas dépasser **30** mots et porte **cinq (5)** points.  
**(5 × 5 = 25)**

**Les seniors d'aujourd'hui**

Il y a à peine dix ans, on les appelait les personnes âgées. Sacrifiés sur l'autel du jeunisme et du chômage pour tous les plus de 50 ans n'intéressaient personne. Aujourd'hui, les chiffres tombent, et les rides se portent bien : 31% des Français ont plus de 50 ans. Mais ce n'est pas tout. Outre le fait que ces adultes-là ont désormais

une espérance de vie d'environ 82 ans, le senior d'aujourd'hui détient 60% du patrimoine moyen des ménages... et 75% du montant des portefeuilles boursiers.

La différence fondamentale entre les « vieux d'hier » et les seniors d'aujourd'hui ne réside d'ailleurs pas forcément dans leur patrimoine, mais plutôt dans leur comportement. Plus informés, mieux soignés, plus éduqués, affichant une pêche d'enfer, il n'entend pas lâcher l'affaire. Au sein de la famille, au travail et dans les loisirs, les seniors nouvelle vague réinventent, à la grande stupéfaction de leur progéniture, un nouvel art de vivre leur 3<sup>e</sup> âge.

L'évolution des seniors a considérablement modifié l'équilibre de solidarité régnant entre générations. Pendant les périodes de crises, les grands-parents ont en effet dû endosser le rôle ingrat d'amortisseur social : renflouement des finances d'un petit-fils, entre deux CDD (Contrat de travail à durée déterminée), garde des enfants pour cause de manque de crèche...Le senior jusque-là largement « sous-employé », « sous-visite » par le reste de la structure familiale, s'est soudain retrouvé complètement débordé. Evidemment, mamie-gâteau et papy-porte-monnaie ont fini par se rebeller. Mamie-gâteau n'est plus parce que mamie voyage. Quant à papy-porte-monnaie, pas question aujourd'hui d'en espérer des largesses. Lorsqu'il ne dilapide pas son patrimoine en loisir en tous genres, il s'offre une nouvelle voiture et annonce qu'il mourra peut-être un jour mais ruiné.

15. Selon le texte, quelle est la signification du terme « senior » ?





19. Comment comprenez-vous « un nouvel art de vivre leur 3e âge » ?

**Space For Rough Work**

<b>FOR OFFICE USE ONLY</b>	
Marks Obtained	
Question Number	Marks Obtained
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

Total Marks Obtained (in words) .....

(in figures) .....

Signature & Name of the Coordinator .....

(Evaluation)

Date .....